



**UNIVERSITAT  
JAUME·I**

**TREBALL FINAL DE GRAU EN  
MESTRE/A D'EDUCACIÓ  
INFANTIL/PRIMÀRIA**

**TÍTOL: PROPOSTA DIDÀCTICA  
D'INTRODUCCIÓ DE LES  
LLENGÜES FAMILIARS A L'AULA  
DE PRIMÀRIA.**

**Nom de l'alumne/a: Fermín Catalán Sales**

**Nom del tutor/a de TFG: Anna Marzà Ibáñez**

**Àrea de Coneixement: Didàctica de la llengua en  
contextos multilingües.**

**Curs acadèmic 2019-2020**

## Contenido

RESUMEN .....	1
1. Enfoque y planteamiento .....	1
1.1 Marco teórico.....	2
2. Metodología .....	8
3. Conclusiones .....	19
4. Bibliografía y webgrafía .....	20
5. Anexos.....	21

## **RESUMEN**

Esta propuesta didáctica es realizada con el fin de demostrar que es posible la introducción de lenguas familiares del alumnado aunque el docente no tenga formación en ellas, simplemente para utilizarlas como herramienta para enriquecer el proceso de aprendizaje de los niños y niñas.

Las lenguas familiares o L1 forman parte de la identidad de cada uno y deben ser acogidas en los centros. Puesto que son un factor muy importante para la adquisición de nuevos conocimientos, mejoras en las habilidades lingüísticas, sociales y de valores personales.

Esta propuesta es un ejemplo de la implementación de estas lenguas en cuatro áreas en el curso de 6º de primaria. Mediante una metodología participativa y enfocada al desarrollo de la autonomía personal del alumnado. Resulta muy interesante y de gran necesidad ir desarrollando la educación multilingüe en todos los colegios.

**PALABRAS CLAVE:** Propuesta didáctica, lenguas familiares, educación multilingüe.

## **ABSTRACT**

This didactic proposal is made in order to demonstrate that it is possible to introduce family languages of students even if the teachers do not have training in them, simply to use them as a tool to enrich the learning process of children.

Family languages or L1 are part of each other's identity and must be welcomed into the centres. Since they are a very important factor for the acquisition of new knowledge, improvements in language, social and personal values skills.

This proposal is an example of the implementation of these languages in four areas in the 6th grade course. Through a participatory methodology and focused on the development of the personal autonomy of the students. It is very interesting and very necessary to develop multilingual education in all schools.

**KEYWORDS:** didactic proposal, family tongues, multilingual education.

### **1. Enfoque y planteamiento**

La elección de esta área de estudio es debida principalmente mi interés personal por la enseñanza de las lenguas en el aula de educación primaria. Aunque actualmente el sistema educativo español pone su foco de atención únicamente sobre unas pocas lenguas fijadas por las instituciones educativas.

Mi experiencia tanto laboral en los colegios de prácticum como en la formación recibida me han mostrado que la realidad del aula es un sistema complejo en el que se combinan personas y culturas

muy diversas, y por lo tanto que los niños y niñas viven en un contexto en el cual conviven más lenguas aparte de las curriculares.

Por lo tanto, teniendo en cuenta estos aspectos, he considerado interesante plantear una propuesta didáctica en la cual se puedan ver y mostrar sugerencias de cómo introducir las lenguas familiares en el aula.

La duración de esta propuesta es de un curso escolar, de septiembre a junio. Y abarca todas las asignaturas tanto lingüísticas como no lingüísticas. La elaboración de esta propuesta de una forma multidisciplinar y transversal tiene a su vez como objetivo introducir el estudio y el uso de cualquier idioma en otras disciplinas ajenas a la propia. Ya que un aprendizaje puede resultar mucho más significativo si es aplicado a un determinado contexto. De este modo, el alumnado puede apreciar verdaderamente el poder y a importancia de desarrollar estas competencias.

Por otra parte, si ponemos el punto de mira en el modelo educativo competencia que existe actualmente, mediante esta propuesta trabajaríamos más competencias aparte de la competencia lingüística. Estaríamos trabajando la competencia social y cívica al ofrecer al alumnado un hueco en el aula para introducir sus identidades culturales y la libertad para compartirlas con sus compañeros y compañeras.

### **1.1 Marco teórico**

En Este apartado se va a desarrollar una visión sobre algunas de las teorías referentes a las lenguas y su enseñanza o adquisición.

Grimes (como se citó en Cenoz, 1998) dice que el número de lenguas habladas es aproximadamente de 6000. Y algunos de ellos como el árabe, inglés, francés o español aunque sean más utilizadas para la comunicación alrededor del mundo o como unión entre idiomas, a menudo son habladas como segundas lenguas. (Tucker, 2001, p. 3)

Por lo tanto, nos encontramos en una situación en la que un número de lenguas se encuentran en un estatus social mucho más elevado mientras las lenguas minorizadas van perdiendo fuerza contra estas.

En la revista *Ethnologue* podemos encontrar los siguientes datos referentes a las lenguas del mundo:

“That number is constantly in flux, because we're learning more about the world's languages every day. And beyond that, the languages themselves are in flux. They're living and dynamic, spoken by communities whose lives are shaped by our rapidly changing world. This is a fragile time: Roughly 40% of languages are now endangered, often with less than 1,000 speakers remaining. Meanwhile, just 23 languages account for more than half the world's population.” («How many languages are there in the world?», 2020)

*Ver Anexo 1: Mapa actual de las lenguas registradas por la revista Ethnologue en cada continente*

A raíz de estos datos podemos apreciar la gran cantidad de idiomas que hay en nuestra sociedad y la gran importancia que tiene la multiculturalidad y el multilingüismo en las escuelas.

The term “multiculturalism” emerged in the 1960s and 1970s in countries like Canada and Australia, and to a lesser extent in Britain and the United States. The policy focus was often initially on schooling and the children of Asian, black, or Hispanic post/neocolonial immigrants, and multiculturalism meant the extension of the school, both in terms of curriculum and as an institution, to include features such as “mothertongue” teaching, non-Christian religions and holidays, halal food, Asian dress, and so on. From such a starting point, the perspective can develop to meeting such cultural requirements in other or even all social spheres and the empowering of marginalized groups. (Modood, 2007

p.1)

Estrechamente relacionado con el término “multiculturalismo” encontramos el de “multilingüismo, el cual hace referencia a más de dos lenguas en educación (García, Lin, & May, 2017).

De acuerdo con esta referencia, el “multilingüismo” podría ser definido como la introducción en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje de la L1, L2, L3... En conclusión, para llevar una educación multilingüe deben estar presentes todas las lenguas no curriculares pertenecientes al repertorio lingüístico del alumnado.

Es un hecho que actualmente vivimos en una sociedad multilingüe donde conviven diversas lenguas y que los niños y niñas están en contacto con todas las que se encuentran en su entorno. Cenoz and Genesee señalan que el contacto con las lenguas familiares se puede dar tanto en el entorno educativo como fuera. Y que los factores socioculturales de un determinado contexto pueden influir negativamente en esta vertiente educativa. (Cenoz y Genesee, 1998)

Existen dos vertientes en lo que refiere a la terminología de “multilingüismo” y “bilingüismo”. Aunque parecido y muchas veces sea tratado o investigado como el mismo, Bhatia y Ritchie (2013) establecen la diferencia en que el bilingüismo hace referencia al conocimiento y uso de dos lenguas mientras que el multilingüismo hace referencia a tres o más.

Por otra parte, también es necesario diferenciar “multilingüismo” de “plurilingüismo”.

Over the last few years in the European context, the use of plurilingualism to denote individual multilingualism has become increasingly common as one of the terminological consequences of the European Union’s enhanced emphasis on multilingual education. Multilingualism, in contrast, is used to refer to the societal use of more languages. (Jessner, 2008)

El multilingüismo o bilingüismo puede ser de dos tipos de acuerdo con las características y valoraciones de las lenguas del contexto adoptadas por el centro: aditivo o sustractivo. Según Lambert (como se citó en Cenoz, 1988) mientras que el aditivo solo implica adquirir nuevas lenguas, el sustractivo pretende reemplazar la lengua materna.

Sin embargo, aunque laborioso es algo necesario ajustar este tipo de educación al contexto sociocultural del aula. Ya que, como apuntan diversos autores, la educación multilingüe puede propiciar grandes beneficios.

En primer lugar, de acuerdo con la investigación de la psicología cognitiva (Bransford, Brown and Cocking, 2000) que subraya la construcción óptima del aprendizaje a raíz de los conocimientos previos del alumnado. Si bien, estos conocimientos previos del estudiantado son en su L1, es necesario prestar especial atención a ella para poder reforzar los conocimientos adquiridos con los ya existentes.

Relacionado con la construcción de conocimientos a partir de los previos encontramos el término “scaffolding” o “andamiaje”. “Scaffolding, as most people know, is placed around the outside of new buildings to allow builders access to the emerging structure as it rises from the ground”. (Hammond y Gibbons, 2005)

También autores como Möhle y Singleton (como se citó en Cenoz y Genessee, 1998) constatan la facilidad en aprender una lengua para aquellos que ya tienen una L1. “These findings are supported by research which indicates that literacy skills in the first language can enhance third/multilingual acquisition under the assumption that there is a common underlying proficiency when it comes to the development of literacy skills” (Cummins, 1981).

La importancia de los conocimientos previos, así como la lengua materna es algo también a tener en cuenta por ejemplo a la hora de aprender una segunda lengua. Thomas y Collier (como se citó en Malone, 2005) afirmaron: “The strongest predictor of L2 [second language] student achievement is the amount of formal L1 [the children’s first language] schooling. The more L1 grade-level schooling, the higher L2 achievement “

La competencia comunicativa gracias al enfoque multilingüe también se ve afectada. De este modo, los individuos multilingües pueden tener mayor flexibilidad y predisposición a entender los requisitos lingüísticos de una conversación. Mientras que, Thomas (como se citó en Cenoz, 1998) dice que las personas monolingües dejan a un lado el objetivo comunicativo al centrarse más en aspectos como el léxico, vocabulario o fonética.

Cook (citado en Cummins, 2007) acuña este fenómeno diferencial como “multicomptetence”. El cual hace referencia al conocimiento de la L2 (Second Language) sin imitar la competencia lingüística de un nativo de dicha lengua.

Los individuos multilingües han demostrado tener ventajas cognitivas frente a los monolingües. Nation and McLaughlin (1986); McLaughlin and Nayak (1989); and Nayak et al. (1990), (como se citó en Cenoz y Genessee, 1998) apuntaron tres características positivas del multilingüismo frente al monolingüismo:

1. Mayor flexibilidad para adaptarse a las tareas.
2. La capacidad de cambiar de estrategias no efectivas mientras están aprendiendo otra lengua.

3. Eran más efectivos en utilizar estrategias de aprendizaje.

No obstante, estas tres estrategias que les permiten adaptarse con más facilidad a cualquier situación que se les presente en el aula hacen que la introducción de las lenguas familiares suponga un rendimiento óptimo y eficaz en el aprendizaje.

Para aplicar un enfoque multilingüe se han desarrollado varias aplicaciones pedagógicas. Como la llamada “translanguaging”

Translanguaging is a theoretical lens that offers a different view of bilingualism and multilingualism. The theory posits that rather than possessing two or more autonomous language systems, as has been traditionally thought, bilinguals, multilinguals, and indeed, all users of language, select and deploy particular features from a unitary linguistic repertoire to make meaning and to negotiate particular communicative contexts. Translanguaging also represents an approach to language pedagogy that affirms and leverages students’ diverse and dynamic language practices in teaching and learning. ( García y Vogel, 2017, p. 1)

Además, como actividades de “intercomprensión” o intercomprensión entre lenguas que comparten similitudes gramaticales y léxicas. O actividades de “Eveil daux langues” para hacer conscientes a los niños y niñas de la existencia de más lenguas.

#### BASES LEGISLATIVAS EN LA COMUNIDAD VALENCIANA CON RELACIÓN AL PLURILINGÜISMO

Actualmente, en la Comunidad Valenciana, y en relación con la enseñanza e introducción de lenguas en educación primaria se encuentra vigente la Ley 4/2018, de 21 de febrero, por la que se regula y promueve el plurilingüismo en el sistema educativo valenciano. Los artículos más relevantes para mencionar en el trabajo son: 1, 3, 4, 6, 21.

De acuerdo con el artículo 1, en la Comunidad Valenciana se ha de regular la enseñanza y uso de las lenguas reconocidas como curriculares, así como afianzar las competencias en varias lenguas (plurilingüismo) y en la interculturalidad. No obstante, se ha de promover la presencia de lenguas no curriculares o familiares del estudiantado y entorno del centro. ( Ley 4/2018, 2018, Art., 1)

Como lenguas de centro, el artículo 3, establece como lenguas curriculares el castellano, valenciano, inglés además de otras lenguas extranjeras. Promoviendo la normalización del valenciano y la posibilidad de incluir o promocionar lenguas tales como el romaní, lengua de signos, lengua del pueblo Gitano... Todo ello conduciendo a las escuelas como un lugar favorecedor de intercambios plurilingües e interculturales para todo el alumnado incluido aquel con NEAE. (Ley 4/2018, 2018, Art., 3)

Los objetivos de este programa de plurilingüismo se encuentran recogidos en el artículo 4:

1. Garantizar al alumnado del sistema educativo valenciano que logre una competencia plurilingüe que implique: a) El dominio oral y escrito de las dos lenguas oficiales, el dominio funcional de una o más lenguas extranjeras y el contacto enriquecedor con lenguas y culturas no curriculares pero propias de una parte del alumnado. b) El interés y la curiosidad por las lenguas, el conocimiento sobre cómo son y cómo funcionan y los procedimientos para la construcción de estos conocimientos a partir de la observación, manipulación y comparación de las diferentes lenguas presentes en el aula, y desde una perspectiva crítica sobre cómo se usan. 2. Garantizar la igualdad de oportunidades del alumnado del sistema educativo valenciano y su integración en el sistema educativo y en la sociedad valenciana: a) Garantizando el derecho de todo el alumnado a alcanzar su potencial máximo respecto al conocimiento y uso de las lenguas, independientemente de la procedencia sociocultural de las familias, de las competencias comunicativas, de las experiencias culturales con que llegan en el centro y de sus aptitudes y estilos de aprendizaje. b) Formando al alumnado para convivir e integrarse como ciudadano de pleno derecho en una sociedad multilingüe y multicultural. 3. Garantizar la normalización del uso social e institucional del valenciano dentro del sistema educativo. (Ley 4/2018, 2018, Art., 4)

A continuación, se propone en el artículo 6 que se ha de tener en cuenta el contexto socioeducativo y demo-lingüístico a la hora de confeccionar el programa de plurilingüismo e interculturalidad de cada centro. Aunque todos los centros deberán seguir unos criterios. El tiempo para la enseñanza de contenidos curriculares en las lenguas oficiales ha de ser un 25%. En lengua valenciana, se ha de enseñar a asignatura lingüística propia y una más como mínimo. Y para los contenidos curriculares en lengua extranjera se utilizará entre un 15 y 25 % del tiempo formado por las horas de áreas de lenguas, de competencia oral y materias en las que se utilice cada lengua vehicular. (Ley 4/2018, 2018, Art., 6)

En cuanto a los deberes del cuerpo docente, el artículo 21 indica que deberán tener una programación que tenga en cuenta los objetivos del PLC (proyecto lingüístico del centro) y utilizará como metodología en la cual se integre el aprendizaje tanto de lenguas como de contenidos. (Ley 4/2018, 2018, Art., 21)

#### PRECEDENTES SOBRE EL TEMA

El enfoque del multilingüismo ha sido ampliamente estudiado. Aunque la mayoría de los estudios hablan de la relación que tiene la utilización de la L1 con la adquisición de L2 o L3. Y no de la relación de la introducción de las lenguas familiares con la adquisición de conocimientos en áreas no lingüísticas.

Aun así, estos estudios realizados por diversos autores tienen una conclusión común en la mayoría Thomas & Collier (1997) afirman que los y las estudiantes de un programa de educación bilingüe donde aparece su L1 tienen una mayor tasa de éxito.



Ya que al utilizar la L1 se consigue una mejora de las metodologías actuales y el nacimiento de metodologías innovadoras. Estas metodologías dejarían de lado a la educación basada en tareas para fomentar la colaboración entre el alumnado tanto en su L1 como en su L2 (Cook, 2001).

Los estudios realizados afirman que un enfoque educativo multilingüe en el que aparecen L1 del estudiantado favorece a una mayor inclusión social y un mejor rendimiento académico en ambos idiomas.

As illustrated by Manyak's (2004) research and the Cummins et al. (2005) case study, implementation of bilingual instructional strategies in the classroom can promote identities of competence among language learners from socially marginalized groups, thereby enabling them to engage more confidently with literacy and other academic work in both languages. (Cummins, 2007, p. 238)

Lucas and Katz (como se citó en Cummins, 2007) establecieron en un estudio que las lenguas maternas o HL (Home language) podrían tener mucha utilidad en las clases incluso aunque el maestro no dominará dichas lenguas. Anton and DiCamilla (1998), tras una investigación de las funciones sociales y cognitivas de acuerdo con la idea anterior concluyó que la utilización de las L1 permitía a los estudiantes construir un dialogo colaborativo también en tareas en una L2.

Los resultados de los estudios de estos autores todos señalan la gran importancia que tiene la introducción de las L1 Para mejoras en las competencias sociales, cognitivas, de aprendizaje y comunicativas.

En un contexto más próximo a la Comunidad Valenciana, encontramos también estudios relevantes en el campo del multilingüismo en Cataluña. Oller y Vila (2011) hallaron en los resultados a sus estudios que existe una interdependencia entre las diferente L1, L2 y también L3 de un individuo y moduladas por variables como el contexto sociolingüístico, la lengua familiar y el tiempo de estancia en el caso de alumnado extranjero. En los contextos catalanoparlantes había un mejor desarrollo del catalán y por lo tanto del castellano Además de una mejora proporcional al tiempo de estancia.

Oller y Vila (2011) también desarrollaron un estudio entorno a las variables relacionadas con el desarrollo del catalán y castellano escrito en Cataluña. Los resultados permitieron ver como la presencia del catalán permitía un desarrollo en ambas lenguas. El castellano demostraba ser desarrollado en cualquier caso gracias al contexto. Por el contrario, el catalán depende estrechamente de su entorno social y lingüístico para desarrollarse. Aún así, el estudio demuestra que por medio del desarrollo del catalán y teniendo en cuenta la interdependencia entre las lenguas de un mismo individuo (Cummins, 1981) que la lengua castellana se desarrollaba con éxito.

## 2. Metodología

Esta propuesta didáctica está diseñada para el curso de 6º de primaria. El centro de referencia sobre el cual la he basado es el CEIP Mestre Antonio Doménec, centro en el que realicé el prácticum II.

El contexto sociocultural del colegio alberga una gran diversidad cultural. Las nacionalidades y/o etnias del alumnado son: española, rumana, francesa, árabe, china y gitana. A excepción del francés, el resto de las lenguas se encuentran presentes en el entorno próximo al centro. Aunque predominan los comercios y establecimientos de castellano y valenciano parlantes, también podemos encontrar tiendas o restaurantes como bazares, kebabs...

Las áreas en las que se trabajará serán:

- Lengua y literatura castellana
- LLengua i literatura valenciana
- Ciències de la naturalesa
- Ciències socials

La elección de estas áreas se debe por una parte a los importantes resultados tras la introducción de la L1 en la adquisición de nuevas lenguas o L2. Además de trabajar las dos áreas de ciencias ya que su objetivo principal es conocer el medio natural y social. Lo que significa que introduciendo estas L1 podemos acercarles a estas cultura, historia, sociedad y lengua.

La metodología utilizada en las áreas lingüísticas se basa principalmente en la metodología TIL (Tractament integrat de les llengües). Propuesta metodológica basada en la coordinación en el proceso de enseñanza- aprendizaje de las diversas lenguas curriculares del centro. Por lo tanto, se trabajan los ismos contenidos lingüísticos para favorecer un aprendizaje competencial y más significativo. De este modo, la implementación de las HL en ambas áreas lingüísticas promovería una apreciación del valor comunicativo y cultural que tienen cada una de estas.

En cuanto a la metodología en las áreas de ciencias será una metodología basada en proyectos. Con un carácter experimental para que los y las estudiantes puedan disfrutar de sus lenguas de una forma más manipulativa y con resultados materiales de lo que son capaces de llegar a crear independientemente de la lengua que utilicen. El respeto por las lenguas familiares es fomentado aquí.

Todas las asignaturas estarán a su vez, condicionadas por una metodología cooperativa y colaborativa de trabajo en grupo. Ya que, la finalidad principal de esta propuesta es darle voz en el aula a las lenguas familiares no curriculares. No obstante, es necesario que experimenten su potencial comunicativo juntos.

### **Procedimiento.**

Para realizar esta unidad didáctica se pretende en primer lugar seguir una continuidad. Así, el objetivo de la propuesta de introducir las lenguas maternas en una programación anual. Al haber dos grupos de áreas, lingüísticas y las de ciencias, para cubrir el mayor tiempo posible la presencia de las lenguas en el aula los momentos para llevarlos a cabo serán:

- Áreas lingüísticas: primer trimestre.
- Áreas de ciencias:
  - Ciències de la naturalesa: segundo trimestre.
  - Ciències socials: tercer trimestre.

No se llevarán a cabo durante todo el trimestre, si no en momentos puntuales de las diversas unidades didácticas de cada una de ellas.

### **Recursos y materiales**

#### **Recursos materiales:**

En primer lugar, será necesario disponer de un aula con una configuración básica además de un ordenador conectado a un proyector y un equipo de sonido. Será de gran utilidad para la visualización de videos, imágenes, escuchar pistas de audio en as L1 que se introducen. Su papel es crucial para desarrollar el componente de la apreciación de su función comunicativa. Os miembros de la clase verán cómo son capaces de llegar a entender algunas cosas de discursos en una lengua diferente a la suya y en la suya en el caso de los/las alumnos/as que tienen una lengua materna que no sea las del centro. Como apoyo visual también será utilizada la pizarra.

También serán necesarios los materiales habituales en el aula. El material propio del alumnado para realizar tareas (estuche, lápiz, bolígrafos, folios...) Así como material proporcionado por el equipo docente de las asignaturas: fotocopias, dossiers...

#### **Recursos personales:**

En cuanto a los recursos personales esta propuesta contará con la participación de tres grupos de personas pertenecientes a la comunidad educativa:

- Maestros.
- Alumnado.
- Familias.

Si bien queremos introducir as lenguas familiares en el aula no se puede dejar a un lado las contribuciones que estas pueden hacer. Mediante esta inclusión de las familias en las actividades del centro se pretende fortalecer los vínculos entre familias y centros. Los máximos beneficiarios de esta colaboración serán los niños y niñas que podrán disfrutar de un entorno de aprendizaje que tenga en cuenta sus entornos próximos y no los excluya.

Con relación al claustro del centro que participará será el tutor ya que son asignaturas troncales impartidas por esta figura. También contará con la ayuda de los maestros de refuerzo o apoyo.

### **Recursos espaciales:**

Las instalaciones del centro estarán a la total disponibilidad de la clase. Aunque generalmente los espacios más utilizados serán el aula habitual, el aula de informática y la radio del centro. Habrá actividades de forma ocasional fuera de estas aulas en espacios como el patio del colegio, la biblioteca o el comedor.

### **Desarrollo de las sesiones**

<b><u>¡INVENTAMOS UN JUEGO!</u></b>	
<b><u>ASIGNATURAS</u></b>	<b><u>COMPETENCIAS</u></b>
Valenciano: lengua y literatura	<b><u>CSC</u></b>
Castellano: lengua y literatura	<b><u>CCLI</u></b>
	<b><u>CAA</u></b>
<b><u>CONTENIDOS</u></b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iniciación en el estudio de los elementos básicos de textos instructivos (reglamentos, recetas, exámenes...) y aplicación de estos conocimientos a la comprensión e interpretación de los textos.</li> <li>• Conocimiento y uso, a partir de modelos, de los elementos básicos (apoyo textual, silueta, variaciones tipográficas, presencia de ilustraciones, etc.) de los textos escritos y de su estructura.</li> <li>• Evaluación y revisión del texto para mejorarlo con ayuda de guías (organizadores lógicos) y de los compañeros. Reescritura del producto final.</li> </ul>	
<b><u>Nº SESIONES</u></b>	
3	
<b><u>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</u></b>	<b><u>OBJETIVOS DE ETAPA</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leer y comprender un texto instructivo en una L1 no curricular de algún/a compañero/a.</li> <li>• Trabajar en grupo para redactar un texto instructivo.</li> </ul>	a) <b><u>b) e) j) m)</u></b>

<b><u>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</u></b>	<b><u>INDICADORES DE ÉXITO</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tVLL.BL2.2 Interpretar, de forma autónoma, reflexiva y dialogada con la ayuda de sus compañeros, textos del ámbito escolar y social anticipante y reformulando hipótesis, infiriendo elementos contextuales no explícitos, identificando la tipología del texto y exponiendo sus conclusiones personales sobre el contenido y la intención del autor</li> <li>• 6tVLL.BL3.1 Planificar y escribir, de manera reflexiva y dialogada, con la supervisión de un adulto y la colaboración de sus compañeros, textos de los géneros más habituales del nivel educativo, redactando el borrador, adecuando el contenido a la situación de comunicación, con una estructura coherente y un vocabulario apropiado y utilizando los recursos lingüísticos con creatividad y sentido estético.</li> <li>• 6tVLL.BL3.2 Realizar, con supervisión, el proceso de revisión de textos escritos, detectando, con autonomía errores y resolviendo las dudas de manera reflexiva y dialogada, para mejorar el producto final, presentarlo cuidando sus aspectos formales y respetando las normas de corrección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tVLL.BL2.2.4 Identifica la estructura básica de diferentes tipologías y géneros textuales (descriptivos, narrativos, expositivos, instructivos, argumentativos, predictivos).</li> <li>• 6tVLL.BL3.1.1 Participa con la supervisión de un adulto, elaborando un guion previo, en el proceso colectivo de planificación y escritura de textos (descripciones, narraciones, exposiciones, dar instrucciones, textos de opinión y persuasivos), adecuando el contenido a la situación comunicativa.</li> <li>• 6tVLL.BL3.1.2 Cuando redacta textos organiza la información de forma completa y progresiva, utilizando adecuadamente marcadores textuales y ordenando la información en párrafos.</li> <li>• 6tVLL.BL3.2.1 Realiza el proceso de revisión de textos escritos detectando errores con autonomía y resolviendo sus dudas de manera reflexiva y dialogada para mejorar el producto final.</li> <li>• 6tVLL.BL3.2.2 Presenta los textos revisados cuidando sus aspectos formales (caligrafía, formato de presentación, etc.) y los adecua a los géneros textuales propios del nivel educativo (descripciones, narraciones, exposiciones, dar instrucciones, textos de opinión y persuasivos).</li> </ul>

gramatical y ortográfica del nivel educativo	
<b><u>MATERIALES</u></b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Texto de ejemplo de las instrucciones de un juego.</li> <li>• Papel.</li> <li>• Material de escritura.</li> <li>• Ordenador ( a poder ser con altavoces incorporados).</li> </ul>	
<b><u>DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD Y METODOLOGIA</u></b>	
<p>Para la realización de la lectura del ejemplo del texto instructivo se utilizará la metodología “lectura compartida”. Esta consiste en que primero una persona del grupo lee un fragmento del texto y otro miembro del grupo debe hacer un resumen de lo leído. El resto de los compañeros y compañeras deben decir si el resumen está bien hecho. A continuación, el alumno o la alumna que ha hecho el resumen lee el siguiente fragmento del texto y, igual que antes, otra persona deberá de hacer un resumen y recibir la aprobación del grupo. Siguiendo, hasta que se acabe de leer todo el texto. Después de la introducción a los textos instructivos y continuando con el mismo grupo de trabajo, se procederá a seguir con la metodología de grupo nominal. En esta metodología cada miembro deberá anotar en un papel las ideas que tenga para confeccionar las reglas del juego. Después, se irán leyendo en cada ronda una única propuesta por miembro y serán anotadas por un o una secretario/a. Cuando ya estén todas las propuestas recogidas, harán votaciones para establecer el orden de prioridad de las ideas recogidas. Finalmente, se redactará las instrucciones del juego de manera grupal. En el caso de no haber ninguna persona con una lengua familiar distinta de las curriculares, conjuntamente utilizaran la plataforma de Google translate. Dependiendo de las características del alumnado, si hay varios grupos que necesitan de esta, se realizará una sesión en el aula de informática.</p> <p><i>Ver Anexo 2: Ejemplo de juego mediante intercomprensión.</i></p>	

<b><u>ENTREVISTAMOS A MAMÁS</u></b>	
<b><u>ASIGNATURAS</u></b>	<b><u>COMPETENCIAS</u></b>
Ciencias de la naturaleza	<u>CMCT</u>  <u>CCLI</u>

	<b><u>CSC</u></b> <b><u>CAA</u></b>
<b><u>Nº DE SESIONES</u></b>	
<b><u>5</u></b>	
<b><u>CONTENIDOS</u></b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Función de nutrición y de reproducción.</li> <li>• Organización y representación de la información de forma creativa utilizando herramientas digitales de edición y presentación sencillas que permiten incluir formatos de carácter, la manipulación básica de imágenes y/o audio/video.</li> <li>• Recogida de información usando diferentes fuentes. Registro y organización de la información obtenida tanto en el proceso como en los resultados de la actividad científica.</li> </ul>	
<b><u>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</u></b>	<b><u>OBJETIVOS DE ETAPA</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajar la reproducción.</li> <li>• Promover la utilización de lenguas familiares.</li> <li>• Estar en contacto con lenguas familiares.</li> <li>• Hacerles conscientes de la evolución de sus conocimientos a raíz de la utilización de las L1.</li> </ul>	<b><u>h) k)</u></b>
<b><u>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</u></b>	<b><u>INDICADORES DE ÉXITO</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCN.BL2.1 Identificar y localizar los principales órganos implicados en las funciones de nutrición y reproducción del cuerpo humano y reconocer las relaciones fundamentales entre ellas por medio del uso de las TIC de forma eficiente y responsable.</li> <li>• 6tCN.BL1.1 Planificar una indagación a partir de preguntas que abran una variedad de posibles relaciones entre varios</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCN.BL2.1.2 Reconoce las características fundamentales de las funciones de nutrición y reproducción del cuerpo humano por medio del uso de las TIC de forma eficiente y responsable.</li> <li>• 6tCN.BL1.1.2 Planifica, con la colaboración del grupo, una indagación a partir de preguntas previamente organizadas, y propone los métodos e instrumentos más adecuados para realizarla.</li> <li>• 6tCN.BL1.2.1 Obtiene información siguiendo pautas de observación sistemática sobre</li> </ul>

<p>fenómenos físicos, biológicos o tecnológicos, y sugerir posibles recursos, determinar los conceptos clave y establecer los métodos e instrumentos más adecuados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCN.BL1.2 Obtener e integrar datos de diferentes fuentes y naturaleza de forma autónoma y siguiendo pautas de observación sistemática sobre hechos y fenómenos de su entorno, reconociendo los cambios provocados por sus interacciones. Registrar esta información por medio de textos y mesas, utilizando medios digitales de almacenamiento y cuidando de su buen uso y mantenimiento.</li> </ul>	<p>hechos y fenómenos de su entorno expresando sus conclusiones sobre los cambios producidos por sus interacciones de forma clara y ordenada.</p>
--	---

**MATERIALES**

- Papel y materiales de escritura.
- Grabadora de sonido o cámara de vídeo.

**DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD Y METODOLOGIA**

En primer lugar, después de haber visto en clase el contenido de la reproducción y el parto, se hará una lluvia de ideas sobre preguntas que les interese a toda la clase conocer respecto al tema. Estas preguntas serán recogidas en un folio, e cual se repartirá por grupos de 3 o 4 personas para trabajar la metodología “lápices al centro” para intentar llegar a la respuestas que ellos creen. Consiste en que cada pregunta es asignada a un miembro del grupo y debe escribir su respuesta, después hay un periodo en el que se prohíbe escribir y el grupo debe discutir y aportar ideas sobre cada una de las respuestas. Después de la discusión, es el momento de plasmar todas las ideas del grupo. Más tarde deberán realizar una entrevista a las mujeres de su entorno con estas preguntas, con el fin de contrastar sus ideas previas con la experiencia de sus mujeres próximas. La entrevista será grabada o bien en formato de vídeo o bien de audio. En el caso de las mujeres que posean una L1 diferente al castellano, valenciano o inglés será



interesante que la utilicen. Finalmente, se procederá a hacer una audición o visualización de todas las entrevistas en el aula para mostrar las posibilidades comunicativas en cualquier lengua.

<b><u>LAS LENGUAS EN EL PAISAJE DEL MUNDO</u></b>	
<b><u>ASIGNATURAS</u></b>	<b><u>COMPETENCIAS</u></b>
Ciencias sociales	<b><u>CSC</u></b> <b><u>CMCT</u></b> <b><u>CAA</u></b> <b><u>CCLI</u></b>
<b><u>CONTENIDOS</u></b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paisajes agropecuarios y turísticos de Europa</li> </ul>	
<b><u>Nº DE SESIONES</u></b>	
5	
<b><u>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</u></b>	<b><u>OBJETIVOS DE ETAPA</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizar las herramientas TIC para ver e investigar sobre otros lugares del mundo.</li> <li>• Utilizar las TiC para acceder a idiomas que desconocen.</li> <li>• Representar en un mapa las posibilidades lingüísticas y culturales.</li> </ul>	h)
<b><u>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</u></b>	<b><u>INDICADORES DE ÉXITO</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCCSS.BL2.5 Comparar varios paisajes europeos relacionando su variedad con el resultado de la interacción de las actividades humanas y los componentes del medio natural por medio del análisis de mapas temáticos y la</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCCSS.BL2.5.1 Compara varios paisajes agropecuarios y turísticos europeos relacionando su variedad con el resultado de la interacción de las actividades humanas y los componentes del medio natural por medio del análisis de mapas temáticos y la observación de fotografías aéreas.</li> </ul>

observación de fotografías aéreas.	
<b><u>MATERIALES</u></b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proyector o pizarra inteligente.</li> <li>• Ordenadores.</li> </ul>	
<b><u>DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD Y METODOLOGIA</u></b>	
<p>Para la introducción de los paisajes utilizaremos las herramientas TiC para acceder a portales como “The language investigator”. Página web útil para conocer palabras como “lago” en diferentes idiomas, así como otros contenidos curriculares. Una vez conocidas las posibles características de las actividades y formas de los paisajes, se realizará una webquest en la que los alumnos deberán elegir 5 países o ciudades de Europa y uno que no pertenezca a la UE. Buscaran la información de estos lugares en relación con el contenido que están trabajando. Tras analizarla y estructurar toda la información que tiene de cada sitio, será plasmada en un mapa interactivo con la plataforma de Thinglink. Donde añadirán de forma grupal las etiquetas en cada lugar investigado con su respectiva información. Este mapa interactivo será publicado, y expuesto en el aula.</p>	

<b><u>LA MÚSICA Y LA CULTURA ALREDEDOR DE MUNDO</u></b>	
<b><u>ASIGNATURAS</u></b>	<b><u>COMPETENCIAS</u></b>
Castellano: lengua y literatura	<b><u>CSC</u></b>
Valenciano: lengua y literatura	<b><u>CCLI</u></b>
	<b><u>CAA</u></b>
<b><u>CONTENIDOS</u></b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilización de estrategias de comprensión de los mensajes orales: deducción de palabras por el contexto, extracción de conclusiones.</li> </ul>	
<b><u>Nº DE SESIONES</u></b>	
3	
<b><u>OBJETIVOS DIDÁCTICOS</u></b>	<b><u>OBJETIVOS DE ETAPA</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Despertar el gusto y conocimiento de música en distintos idiomas.</li> </ul>	<b><u>c), e), m)</u></b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apreciar la multiculturalidad.</li> <li>• Debatir con argumentos ideas y emociones.</li> </ul>	
<p><b><u>CRITERIOS DE EVALUACIÓN</u></b></p>	<p><b><u>INDICADORES DE ÉXITO</u></b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCLL.BL1.1/ 6tVLL.BL1.1.1 Participar en debates, coloquios y exposiciones sobre temas de actualidad social próximos a su experiencia, adoptando diferentes roles y utilizar el diálogo para resolver conflictos interpersonales, escuchando activamente, incorporando las intervenciones de los otros y respetando los sentimientos y el contenido del discurso del interlocutor, exponiendo de forma organizada su discurso y utilizando un lenguaje no discriminatorio.</li> <li>• 6tCLL.BL1.2 Identificar tipologías textuales, realizar inferencias interpretando sentidos figurados y significados no explícitos y deducir el significado de palabras por el contexto de la información verbal y no verbal de textos orales del ámbito escolar y social y exponer sus conclusiones personales sobre el contenido del mensaje y la intención del emisor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6tCLL.BL1.1.1/ 6tVLL.BL1.1.1 Participa en situaciones de comunicación oral del nivel educativo (conversaciones, diálogos, entrevistas, debates y exposiciones) utilizando términos inclusivos en cuenta de discriminatorios.</li> <li>• 6tCLL.BL1.2.1 Identifica el tema y el destinatario en textos orales (textos literarios y no literarios completos o fragmentados, conferencias breves, y textos orales en que se expresan opiniones).</li> </ul>
<p><b><u>MATERIALES</u></b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordenador para la elección y publicación de la canción.</li> <li>• Materiales de artes plásticas para la realización del mural.</li> </ul>	

## **DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD Y METODOLOGIA**

A través de plataformas como Google classroom o aules se realizará un disco-fórum. En este fórum el alumnado deberá aportar canciones en cualquier idioma y en las que se hable de la interculturalidad. Posteriormente, habrá una discusión dirigida en la que cada alumno deberá aportar las ideas que tiene respecto de la canción que compartió para generar una discusión sobre si esas canciones representan la interculturalidad o no y sobre lo que es la interculturalidad. Será necesario un/una alumno/a que adopte el papel de moderador para asegurar el respeto y una comunicación positiva e interpersonal. La tarea final de estas sesiones es, mediante la metodología frase-mural, expresar a través de cartulinas las frases de las canciones y frases de su propia creación que consideren que promueven más el interculturalismo. Los murales se colocarán por todo el centro con el fin de promover el respeto en toda la comunidad educativa.

### **Temporalización**

La temporalización de estas sesiones se llevará a cabo durante un curso escolar en diversos momentos.

Las dos primeras áreas expuestas en el punto anterior se llevaron a cabo durante el primer trimestre y principios del segundo. Mientras que las otras dos se llevarán a cabo en el segundo y tercer trimestre.

El primer y último bloque de actividades presentadas anteriormente será de 3 sesiones. Por el contrario, los dos bloques centrales constarán de 5 sesiones, ya que son tareas más complejas y correspondientes a las áreas de ciencias de la naturaleza y sociales.

En cuanto a la disposición semanal para las actividades de 3 sesiones harán falta una semana y una sesión. Por el contrario, en las áreas o materias de ciencias harán falta dos semanas y una sesión de la siguiente.

La temporalización de esta propuesta es flexible, puede variar dependiendo de la programación general anual del curso en el que se aplique y el orden en el que haya decidido el docente introducir los contenidos.

### **Evaluación**

El momento en el que se realizará las evaluaciones de estas sesiones será durante el proceso. Es decir, se llevará a cabo una evaluación continua. Ya que, el principal objetivo es analizar la aplicación y actitud respecto a las lenguas familiares introducidas. A excepción de las sesiones del área de ciencias de la naturaleza que contarán además con una evaluación inicial.

Por lo tanto, las funciones del proceso de evaluación serán formativas y diagnósticas. En todas las sesiones se valorará el progreso que está realizando el alumnado así como su evolución. Por otra parte, la evaluación inicial permitirá diagnosticar los conocimientos que tiene el estudiantado y cuál es el punto desde que parte. Combinando en esta área estos dos tipos de evaluación se podrá evaluar de forma más clara la evolución que van realizando y los conocimientos que van añadiendo. No obstante, la evaluación deja de ser vista como un fin para convertirse en un medio para analizar reflexivamente y mejorar.

La extensión de la evaluación será parcial. Estas sesiones solo conforman un porcentaje de la nota final de la unidad didáctica en la que se aplican. Por lo tanto, su peso evaluativo depende de los criterios de evaluación asignados a la unidad didáctica entera.

Los y las protagonistas de este proceso son el propio alumnado. Por lo cual, se evaluarán de una forma interna. Es una evaluación mixta en la que se combinan autoevaluación y coevaluación. Utilizarán en ambos casos como referencia instrumentos de evaluación proporcionados por el/la docente. Tales como listas de estimación y rúbrica que deberán cumplimentar mediante la técnica de observación directa durante el proceso.

En el caso de las coevaluaciones se realizarán tanto de forma intra-grupo como inter-grupo. Evaluando a los compañeros y compañeras de su propio y también al resto de grupos de la clase.

En el caso de las actividades referentes a las canciones de la interculturalidad no habrá ninguna evaluación.

*Ver anexo 3: Rúbricas de evaluación.*

### **3. Conclusiones**

Tras realizar esta propuesta didáctica y basándome en el marco teórico puedo concluir que la introducción de las lenguas familiares en el aula de primaria abre un gran abanico de posibilidades didácticas enriqueciendo el desarrollo personal e integral de los niños y niñas.

Es necesario, transformar la escuela en un lugar de encuentro cultural y no en una burbuja que los y las aísla del contexto en el que viven y para el cual los maestros y maestras debemos prepararlos para vivir en un futuro. Por lo tanto, la escuela debe de ser un lugar en el que se respete todas y cada una de las individualidades del alumnado. La L1, así como sus creencias, costumbres y personalidades forma parte de su identidad cultural. Hay que respetar y apoyar la identidad de cualquier persona y la escuela no debe prohibir si no fomentar la participación integral del alumnado. No son unas meras botellas sobre las cuales verter conocimientos únicamente, son personas que deben y tienen el derecho de aprender mediante la interacción y la comunicación.

A parte de por su potencial inclusivo, la introducción de las lenguas familiares permite a quiénes las posean aprender utilizándolas. Ya que, como se ha mencionado en el marco teórico, la L1 es una variable y una herramienta absolutamente poderosa para el aprendizaje y evolución de una persona.

En cuanto a la planificación de las actividades de la propuesta didáctica he podido apreciar que es totalmente factible a incorporación de las lenguas del contexto. Sin importar el área o los contenidos a trabajar es posible crear un espacio para la utilización de las lenguas maternas. Además, referente al docente, su función no es enseñar este idioma ni conocerlo, su deber es proporcionar situaciones para que ellos mismos lo usen y de esta forma realizar un aprendizaje bidireccional. Ellos aprenden utilizando su lengua materna y el resto de las personas nos nutrimos y compartimos también nuestras características culturales.

Mediante la introducción de los “home languages” se puede defender, en mi punto de vista, el objetivo más importante para la educación. Se trata de justicia social. Todo el mundo tiene derecho a mostrarse tal y como es y aprender a respetar las diferencias individuales que tenemos todas las personas. Así, se combatirían y se educaría en contra de actitudes totalmente negativas como el racismo. Además de fomentar el amor y respeto hacia uno mismo y todas las características que lo componen.

Introducir las lenguas familiares es también una forma de apoyar y dar visibilidad y reconocimiento a aquellas lenguas minorizadas. A menudo, las lenguas minorizadas son tratadas con desprecio o en reducidas situaciones por el hecho de haber sido negadas en el entorno educativo. Si los hablantes de estas lenguas viven que está lengua no tiene nada de malo y que no es restringida o abolida en los colegios, tendrán una visión más positiva de la utilización de su lengua familiar.

#### **4. Bibliografía y webgrafía**

Antón, M., & DiCamilla, F. (1998). Socio-cognitive functions of L1 collaborative interaction in the L2 classroom. *Canadian modern language review*, 54(3), 314-342.

Bransford, J., Brown, A., & Cocking, R. (2000). *Cómo Aprende la Gente: Cerebro, Mente, Experiencia, y Escuela. How People Learn: Brain, Mind, Experience, and School*). National Academy Press. Washington DC Extracto Cap, 1.

Cenoz, J., & Genesee, F. (Eds.). (1998). *Beyond bilingualism: Multilingualism and multilingual education* (Vol. 110). Multilingual Matters.

Cook, V. (2001). Using the first language in the classroom. *Canadian modern language review*, 57(3), 402-423

Cummins, J. (1981). The role of primary language development in promoting educational success for language minority students. *Schooling and language minority students. A theoretical framework.*

Ethnologue: Languages of the World. (2020). Recuperado 21 de marzo de 2020, de <https://www.ethnologue.com/>

García, O., Lin, A., & May, S. (Eds.). (2017). *Bilingual and multilingual education.* Cham, Switzerland: Springer

.Hammond, J., & Gibbons, P. (2005). What is scaffolding. *Teachers' voices*, 8, 8-16.

Jessner, U. (2008). Teaching third languages: Findings, trends and challenges. *Language teaching*, 41(1), 15.

Kroll, J. F., Dussias, P. E., Bhatia, T., & Ritchie, W. (2013). The handbook of bilingualism and multilingualism.

Malone, S. (2005). Education for Multilingualism and Multi-literacy in Ethnic Minority Communities: the situation in Asia. *First Language First: Community-based literacy programmes for minority language context in Asia. Bangkok: UNESCO*, 71-86

Modood, T. (2007). Multiculturalism. *The Blackwell Encyclopedia of Sociology*, 1-4.

Oller, J., & Vila, I. (2011). Interdependencia entre conocimiento de catalán y castellano y efectos de la lengua familiar en la adquisición de las lenguas escolares. *Cultura y Educación*, 23(1), 3-22.

Oller, J., & Vila, I. (2011). Variables asociadas al conocimiento de catalán y castellano escrito del alumnado extranjero. Un estudio empírico en sexto de primaria en Cataluña. *Infancia y Aprendizaje*, 34(4), 427-447.

Thomas, W. P., & Collier, V. (1997). School Effectiveness for Language Minority Students. NCBE Resource Collection Series, No. 9.

Tucker, G Richard. (2001). A Global Perspective on Bilingualism and Bilingual Education. Georgetown University Round table on Languages and Linguistics 1999.

Vogel, S., & García, O. (2017). Translanguaging.

## 5. Anexos

*Anexo 1: Mapa actual de las lenguas registradas por la revista Ethnologue en cada continente*



Anexo 2: Ejemplo de juego mediante intercomprensión.

Juego extraído de: <https://jugandoconlaley.webnode.es/instrucciones-de-juegos/>

## 1.- INSTRUCCIONES PARA JUGAR LUDO-DERECHO

El juego de Ludo es muy sencillo, pues consiste hacer un recorrido por los cuadros, desde el cuadro que indica “Partida”, hasta el cuadro que dice “Llegada”. En cada caso lo ideal es que se lea cada respuesta de las tarjetas, a fin que se interiorice en las todas las personas que juegan. Las reglas son las siguientes:

- 1.- Cada jugador debe colocar una ficha en el inicio del tablero.
- 2.- Se debe elegir al dueño de la mesa, a fin que coordine y haga las preguntas que se encuentran en las tarjetas.
- 3.- Luego cada jugador debe soltar el dado y quien saque el mayor puntaje empezará la partida, y le seguirá el de la derecha.
- 4.- Una vez iniciado la partida, se notará que en cada casillero nos dirige hacia un tipo de tarjeta, las blancas, o las rojas.
- 5.- En cada movida, el jugador levantará una tarjeta indicada, y la entregará al dueño de la mesa, a fin que este lea la tarjeta, ordenando al jugador que haga esto o aquello, según diga la tarjeta, si



pasa la prueba el jugador puede hacer su movida, si no pasa la prueba, no hace movida alguna y le toca al otro jugador.

6.- Gana quien llega a la meta.

#### 1.- INSTRUȚIUNI PENTRU JOCUL LUDO-LEGI

Jocul lui Ludo este foarte simplu, deoarece constă în parcurgerea pătratelor, din pătratul care indică „Plecare”, până în pătratul care spune „Sosire”. În fiecare caz, idealul este să citești fiecare răspuns pe cărți, astfel încât să fie interiorizat la toți oamenii care joacă. Regulile sunt următoarele:

1.- Fiecare jucător trebuie să plaseze un cip la începutul tablei.

2.- Proprietarul tabelului trebuie ales, pentru a coordona și pune întrebările găsite pe cărți.

3.- Apoi, fiecare jucător trebuie să renunțe la moarte și cine va obține cel mai mare scor va începe jocul, iar cel din dreapta va urma.

4.- Odată ce jocul a început, veți observa că fiecare casetă ne direcționează către un tip de carte, cele albe sau cele roșii.

5.- În fiecare mișcare, jucătorul va ridica o carte indicată și o va da proprietarului mesei, pentru ca acesta să poată citi cartea, ordonând jucătorului să facă asta sau asta, după cum spune cartonașul, dacă trece testul pe jucătorul poate să-și facă mișcarea, dacă nu trece testul, nu face nicio mișcare și este rândul celui alt jucător.

6.- Cine atinge țelul câștigă.

#### 1.- ISTRUZIONI PER GIOCARLA LEGGE LUDO

Il gioco di Ludo è molto semplice, poiché consiste nel passare per le piazze, dalla piazza che indica "Partenza", alla piazza che dice "Arrivo". In ogni caso, l'ideale è leggere ogni risposta sulle carte, in modo che sia interiorizzata in tutte le persone che giocano. Le regole sono le seguenti:

1.- Ogni giocatore deve piazzare una fiche all'inizio del tabellone.

2.- Il proprietario del tavolo deve essere scelto, al fine di coordinare e porre le domande che si trovano sulle carte.

3.- Quindi ogni giocatore deve lanciare il dado e chiunque ottenga il punteggio più alto inizierà il gioco e seguirà quello a destra.

4.- Una volta iniziato il gioco, noterai che ogni riquadro ci indirizza verso un tipo di carta, quelle bianche o quelle rosse.

5.- In ogni mossa, il giocatore prenderà una carta indicata e la consegnerà al proprietario del tavolo, in modo che possa leggere la carta, ordinando al giocatore di fare questo o quello, come dice la carta, se il test supera il il giocatore può fare la sua mossa, se non supera la prova, non fa alcuna mossa ed è il turno dell'altro giocatore.

6.- Chiunque raggiunga l'obiettivo vince.

Anexo 3: Rúbricas de evaluación.

Lista de cotejo de la creación del texto instructivo de las reglas de un juego:

ALUMNO/A:	Si	No
¿Intenta comprender el texto en otro idioma?		
¿Intenta ayudar a sus compañeros a comprenderlo?		
¿Utiliza su lengua familiar a parte de para la redacción del texto?		
¿Explica o intenta hacerse entender en su L1?		
¿Muestra interés en la búsqueda de palabras en otro idioma?		
¿Intenta establecer alguna comparación entre e castellano/ valenciano con otro idioma?		
¿Propone ideas?		
¿Expone argumentos en el debate para organizar el texto?		
¿Sigue la estructura del texto?		
¿Hace un uso responsable de internet?		
¿Ha entendido cómo se hace el texto instructivo viendo el ejemplo?		
¿Muestra buena actitud, respeto e interés por ayudar todo lo posible al grupo?		

Rúbrica de evaluación de la entrevista.

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_

CATEGORIA	4	3	2	1
<b>Preparant l'Entrevista</b>	L'estudiant es presenta, explica per què vol entrevistar la persona i demana permís per a establir una cita per a l'entrevista. Mostra interès per saber quines llengües parla.	L'estudiant es presenta i demana permís per a establir una cita per a l'entrevista, però necessita un recordatori perquè explique per què vol fer l'entrevista.	L'estudiant demana permís per a establir una cita per a l'entrevista, però necessita recordatoris per a presentar-se i dir per què vol entrevistar la persona.	L'estudiant necessita ajuda en tots els aspectes de la preparació d'una entrevista.
<b>Cortesia</b>	L'estudiant mai va interrompre o va afanyar a la persona entrevistada i li va agrair l'haver estat disposada a ser entrevistada.	L'estudiant rares vegades va interrompre o va afanyar a la persona entrevistada i li va agrair l'haver estat disposada a ser entrevistada.	L'estudiant rares vegades va interrompre o va afanyar a la persona entrevistada.	L'estudiant va interrompre i va afanyar a la persona entrevistada diverses vegades.
<b>Preparació</b>	Abans de l'entrevista, l'estudiant va	Abans de l'entrevista, l'estudiant va	Abans de l'entrevista, l'estudiant va	L'estudiant no va preparar cap

	preparar diverses preguntes profundes i preguntes basades en fets en la lengua de l'entrevistada.	preparar un parell de preguntes profundes i diverses preguntes basades en fets.	preparar de diverses preguntes basades en fets.	pregunta abans de l'entrevista.
<b>Format i Edició</b>	L'estudiant va editar i va organitzar la transcripció d'una forma que significativament millora el flux d'informació.	L'estudiant va editar i va organitzar la transcripció d'una forma que millora el flux d'informació.	L'estudiant va editar i va organitzar la transcripció, però el flux d'informació no va ser millorat.	L'estudiant no va editar ni va organitzar la transcripció de la informació.
<b>Coneixement Guanyat</b>	L'estudiant pot amb precisió contestar diverses preguntes sobre la persona entrevistada i pot dir com aquesta entrevista es relaciona al material estudiat en classe.	L'estudiant pot amb precisió contestar algunes preguntes sobre la persona entrevistada i pot dir com aquesta entrevista es relaciona al material estudiat en classe.	L'estudiant pot amb precisió contestar algunes preguntes sobre la persona entrevistada.	L'estudiant no pot amb precisió contestar preguntes sobre la persona que va entrevistar.
<b>Etiquetar</b>	L'estudiant va escriure la data, el lloc de	L'estudiant va incloure la data, el lloc de	L'estudiant inclou la data de l'entrevista i el	L'estudiant va oblidar posar la data de

	l'entrevista, el nom complet de la persona entrevistada i va posar el nom de la mateixa en la cinta de vídeo, d'àudio o en el reporte.	l'entrevista i el nom complet de la persona entrevistada en la cinta de vídeo, d'àudio o en el reporte.	nom complet de la persona entrevistada en la cinta de vídeo, d'àudio o en el reporte.	l'entrevista o el nom de la persona entrevistada en la cinta de vídeo, d'àudio o en el reporte.
<b>Llengua</b>	L'estudiant entrevistador proposa a l'entrevistat que utilitze la seua llengua materna. Mostra respecte per aquesta llengua i persona. Intenta entendre si no comprén alguna cosa i pregunta. Si comparteixen la mateixa llengua familiar, li realitza l'entrevista en el mateix idioma.	L'estudiant entrevistador proposa a l'entrevistat que utilitze la seua llengua materna. Mostra respecte per aquesta llengua i persona. Intenta entendre si no comprén alguna cosa i pregunta.	L'estudiant entrevistador proposa a l'entrevistat que utilitze la seua llengua materna. Mostra respecte per aquesta llengua i persona.	L'estudiant entrevistador no mostra interés per saber quin és ni utilitzar la llengua materna de l'entrevistada.

### Rúbrica de evaluación del mapa interactivo

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_

CATEGORIA	4	3	2	1
Coneixement Guanyat	Quan se li mostra un mapa en blanc, l'estudiant pot ràpidament i amb precisió marcar almenys 10 caraterístiques.	Quan li la mostra un mapa en blanc, l'estudiant pot ràpidament i amb precisió marcar de 8-9 caraterístiques.	Quan se li mostra un mapa en blanc, l'estudiant pot ràpidament i amb precisió marcar de 6-7 caraterístiques.	Quan es le muestra un mapa en blanc, l'estudiant pot ràpidament i amb precisió marcar menys de 6 caraterístiques.
Ortografia/Puntuació	95-100% de les paraules en el mapa estan correctament lletrejades.	94-85% de les paraules en el mapa estan correctament lletrejades.	84-75% de les paraules en el mapa estan correctament lletrejades.	Menys del 75% de les paraules en el mapa estan correctament lletrejades.
Títol	El títol clarament reflexa el propòsit/contingut del mapa, està identificat clarament com el títol (per exemple, lletres grans, subratllat, etc.).	El títol clarament reflecteix el propòsit/contingut del mapa.	El títol clarament reflecteix el propòsit/contingut del mapa, però no està localitzat.	El propòsit/contingut del mapa no concorda amb el títol.
Precisió de les Etiquetes	Almenys 90% de les caraterístiques específiques del mapa estan etiquetades i col·locades correctament.	80-89% de les caraterístiques específiques del mapa estan etiquetades i col·locades correctament.	79-70% de les caraterístiques específiques del mapa estan etiquetades i col·locades correctament.	Menys del 70% de les caraterístiques específiques del mapa estan etiquetades i col·locades correctament.
Llengües i caraterístiques del lloc.	Investiga aprofundidament els llocs que ha triat. Busca les llengües que es parlen i les inclou	Bona investigació de cada lloc. Busca les llengües que es parlen i les	No ha investigat quasi, però inclou les llengües parlades a aquests llocs.	No ha investigat quasi i no incou cap llengua pròpia de ningun lloc triat.

	en la seua etiqueta.	inclou en la seua etiqueta.		
--	----------------------	-----------------------------	--	--